

**Н.Ф. Финдейзен**

**Музыкальная этнография**

**Москва**  
**«Книга по Требованию»**

УДК 78  
ББК 85.31  
Н11

H11 **Н.Ф. Финдейзен**  
Музыкальная этнография / Н.Ф. Финдейзен – М.: Книга по Требованию, 2019. – 37 с.

**ISBN 978-5-458-07748-4**

**ISBN 978-5-458-07748-4**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2019  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2019

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Вместе с тем, считаю долгом выразить искреннюю благодарность проф. С. Е. Малову, помогшему мне установить правильное наименование песен по киргизски и проверившем их текст, здесь, за недостатком места, пропускаемый.

*A. Bimboës.*

## 25 airs kirghisiens

receuillis par *A. E. Bimboës.*

Dédiés à ma chère femme Maria Wassiliewna L'auteur.

Pendant mon séjour au steppe kirghisiens en 1919 — 1922 je notais par ma propre initiative ces motifs kirghisiens, respirant la liberté du steppe tant spacieux, la joie et la rêverie de ce peuple oriental sibérien. Pour moi partageant la vie avec led kirghises pendant trois années — ces chants du steppe sont comme des sons nataux.

L'honorable compositeur russe Alexandre Konstantinovitch Glazounov ayant eu la bonté de lire ce petit receuil de folk-lore kirghisien écrit: «Les airs kirghisiens notés par Alvine Ernestovitch Bimboës sont de valeur considérable au domaine de la création populaire. Les motifs sont extrêmement originaux et intéressants par leur variantes mélodiques et dessins rythmiques. Les chants sont notés très exacts d'une main experte et n'excitent pas de doute. *A. Glazunow*».

22 Avril 1924.

A propos j'exprime ma reconnaissance au professeur Serge Efimovitch Malow pour la lecture du texte kirghisien. *A. B.*

Элим-ау. I. Alim-ayu  
(о, моя родина). Семипалат. уезд. (oh, mon pays).  
имд-96

УМЫЗИН II. Акмолин. у. Умсын  
(Свадебная песня) певец Мустафы Нурабаев. (Chanson de noces)

A musical score for 'C. COOKSWELL' featuring a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The tempo is marked as 'M. M. D. = 94'. The score consists of two staves of music, with the first staff starting with a whole note and the second staff starting with a half note.

Кошан-сері  
(хороваж). IV Ақмолин.у. COCHAN-SERI  
(Chanson en choeur)

Лейлем (1) УАКМОЛИН.У Lellem (1)  
(ночная песня) певец Оспан. (Ночиче)

A musical score for 'The Star-Spangled Banner' in G major, 2/4 time, with a tempo of 112 BPM. The score consists of two staves of music for a single instrument. The first staff begins with a treble clef, a sharp sign, and a 'G' in the key signature. The second staff begins with a bass clef and a 'G' in the key signature. The music features a variety of eighth and sixteenth note patterns, with some measure endings indicated by a '1' or '2' above the staff.

Кокомай VI, АКМОЛ.У.  
(О, мой милый) пев. М.Нурабаев,

Кöкем-ай  
(Oh, mon cher)

Music for Kokomai and Kockem-ay. The notation is in 4/4 time with a key signature of one sharp. The melody consists of eighth and sixteenth notes. The first line ends with a fermata over the last note, followed by the text 'для окончания.' (for ending) and a measure of three. The second line starts with a fermata over the first note.

Шахарым (1) VII (также)  
(Частушка) Saharym (1)  
(Nom Kirghisen - chanson  
aux vers burlesque)

Music for Shakharym (1) and Saharym (1). The notation is in 4/4 time with a key signature of one sharp. The melody is more complex with sixteenth-note patterns. The first line ends with a fermata over the last note, followed by the text 'для окончания.' (for ending) and a measure of three. The second line starts with a fermata over the first note.

Шахарым (2) VII a Saharym (2)  
Карга VIII, АКМОЛ.У. Le corveau  
(Любовная-хоров). (Oh, tu mon faucon)

Music for Shakharym (2) and Saharym (2). The notation is in 4/4 time with a key signature of one sharp. The melody is more complex with sixteenth-note patterns. The first line ends with a fermata over the last note, followed by the text 'для окончания.' (for ending) and a measure of three. The second line starts with a fermata over the first note.

Торбы. IX Семипал.У. Тору  
весело пев. Садыков.

Music for Torby, Semipal, and Toru. The notation is in 4/4 time with a key signature of one sharp. The melody is more complex with sixteenth-note patterns. The first line ends with a fermata over the last note, followed by the text 'для окончания.' (for ending) and a measure of three. The second line starts with a fermata over the first note.

Любовная. X, АКМОЛ.У. Chanson d'amour.  
пев. М.Нурабаев.

Music for Love Song (X). The notation is in 4/4 time with a key signature of one sharp. The melody is more complex with sixteenth-note patterns. The first line ends with a fermata over the last note, followed by the text 'для окончания.' (for ending) and a measure of three. The second line starts with a fermata over the first note.

Денеже. XI (также) Deneše.

Music for Denеже (XI). The notation is in 4/4 time with a key signature of one sharp. The melody is more complex with sixteenth-note patterns. The first line ends with a fermata over the last note, followed by the text 'для окончания.' (for ending) and a measure of three. The second line starts with a fermata over the first note.

## ЕДИЛ-БАЙ.

Un poco andante

Musical score for 'ЕДИЛ-БАЙ.' (XII. АКМОЛ.У.) in 2/4 time, key of A major. The score consists of three staves of music. The first staff starts with a forte dynamic. The second staff begins with 'piu mosso.' and 'Tempo I.'. The third staff begins with 'piu mosso.' and 'accel.'. The score is written in cursive musical notation.

## XII. АКМОЛ.У.

## Adil-Bay.

(Nom féminin kirghisien)

2/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

3/4

4/4

## АЛИП-БИ (АЗБУКА) XVI Alip-BL (Alphabet).

СЕРИЗ-АЯК XVII АКМОЛ.У Segiz-ajaq.  
(Восемь ног). ПЕВ. М.Нурабаев. (A huit pieds)

M.M. f = 106

САРЕНБЕТ XVIII Когчетав.У Saren bet  
(Название кирг.степи) п-ч, а Райхана Тлеулина (Nom d'une colline au steppes kirgh.)

Модер.

Народная XIX (также) chanson populaire  
песня.

КУКТЕБЕ XX Kötü vo  
(le sommet obscur)

**АКБЕТ**  
 (белое лицо) **XXI АКМОЛ. У.**  
 пев. Оспакань **Ag.-Bct.**  
 (La face blanche)

М.М.  $d=92$

**КУЛЬМ ЖАР**  
 п-ч. Райх. Тлеулина. **XXII. КОГЧАТ. У.**  
**Куlym ʒar.**

К613 - **БИКЕШ-**  
 (солоушко) **XXIII. АКМОЛ. У.**  
 пев. М. Нурағаев. **Qyz - Bıkeš**  
 (Le petit rossignol).

М.М.  $d=92$

**ЖИРМАБЕС.**  
 п-ч. Насифа Кулжанова. **XXIV. СЕМИП. У.**  
**Zirma-Bes.**

М.М.  $d=92$

**ПИСЬМО ТАТЬЯНЫ**  
 (перев. текста Пушкина). **XXV**  
**АКМОЛИН. У.** **La lettre de Tatjana.**  
 (Du poème de Pouchkine)

### Несколько песен Костромской губернии.

Нижеприводимые мелодии и тексты песен записаны летом 1925 года в деревне Стрёлица, Мантуровской волости, Кологривского уезда, Костромской губ., от 47 летней крестьянки-бобылки Акулины Кузьминишны Распеваловой. Веселый характер, общительность, память и любовь к песням перешли к ней от покойного отца «с покон вёку» слывшего первым певцом и затейником в деревне.

Записи эти не являлись целью пребывания, при том весьма краткого, в этом районе, поэтому они и носят случайный, отрывочный характер. Записана лишь главная мелодия с одного голоса круговых и проголосных песен. При повторении иногда получалось некоторое отклонение от первой записи; в «воях» пришлось встретиться с трудно уловимыми особенностями, так, например, оханье в конце фразы совершенно непередаваемо.

Следовало бы поторопиться с детальным фиксированием старинных песен, потому что «стародавние» песни у нас на глазах вымирают. В Стрёлице лет уже пятнадцать девушки перестали петь круговые и проголосные песни. Пожилые крестьянки с любовью вспоминают свои молодые годы, когда весной, с Пасхи до зáговенья, собирались девушки и молодые женщины на лугу, брались за руки, ходили по кругу, распевая круговые песни, а находившиеся внутри круга сопровождали слова соответствующими действиями. К такой группе иногда подходили старики со словами: «мир вам девушки на гулянье, мир вам красные на веселье», снимали шляпы и кланялись, а женщины в ответ на приветствие «брали» их к себе в круги вместе «ходили песни». Подобные воспоминания пожилые женщины иногда заканчивали словами: «а теперь что! ходят девки с молодцам парочкам, ночку то всю гуляют, а прежде солнце за горку, а девушки домой».

Старые люди о песне говорят: «песня, это — молитва»; скверноты, похабного прежде не было в песнях, а между тем святочные песни дер. Стрёлицы, сопровождающие святочное югрище, имеют далеко не скромный характер, песни же эти не новые, а как сами крестьяне говорят: «из веков идут».

Упомянутое святочное югрище бытует в этом районе до сих пор.

На святках в ближайших деревнях по очереди происходят так называемые «свóзки»: хозяева очередной деревни едут за девушками-родственницами и привозят их к себе в гости; в эту же деревню сходятся и съезжаются молодцы. Днем хозяева и гости прядут, вяжут, а вечером происходит гулянье, большая беседка — югрище. С «стародавних пор», «от дедов» на святочном югрище принято рядится: мужчины одеваются на себя женское платье, сарафаны, головы повязывают платком, низко спущенным на лоб, чтобы скрыть лицо; женщины наряжаются в мужские костюмы, из пакли делают себе бороду и усы, из мочалы привязывают хвосты; бабы «что из озорных», привязывают спереди круглое не расколотое полено. В таком виде ряженые ходят из избы в избу, пьют, шумят, острят и чем вольнее шутка, тем лучше. Центром веселья является следующее югрище: в избу, на место гулянья являются две женщины, одна из них приносит с собой доску в человеческий рост и одеяло или «окутку» (из дорожек сшитое одеяло). Одна из женщин ставит доску перед собой, другая закутывает ее вместе с доской, берет в руки полено и сильно ударяет по доске, приговаривая: «Иван Тюмиц, цуешь ли?» Женщина за доской молчит. Первая ударяет второй раз с тем же вопросом, опять молчание и лишь на третий раз отвечает из-за доски, нарочито грубым голосом: «цую, цую»; тогда ударявшая по доске женщина говорит: «мужик, пришел, оброк принес,... без рог, просится обеззакониться». Женщина за доской грубым голосом отвечает: «жени, жени, растакую мать, чтобы пуще..... чтобы пуще ее.....». После этих слов, женщина с поленом подходит к одному из присутствующих парней, берет его за руку, поднимает с места, выводит на средину избы, велит выбрать девицу, взять ее за руку и подойти к Тюмицу. Происходит пародия на обряд венчания, парня с девушкой водят вокруг Тюмица, припевая:

«Алифá, алифýй,

Повели девку...

Парень девку не бракуй».

Женщина с поленом идет впереди пары, в руке у нее «кадило» — на веревке привешен старый лапоть, набитый соломой и навозом, подожженная солома тлеет и чадит, этим кадилом-лаптём присутствующим «в рожу пхают», приговаривая:

---

«Кадило брызжет  
..... выжжет  
..... опалит  
..... не супит.  
Кадило то длинно,  
..... его знает  
Далеко ли хватает,  
Много ли сажень».  
«Мотри растаких.....  
Кадилом не ожжецы бы вас».

После «венцания», парня три раза перекатывают через девушку, затем завязывают их в одно одеяло и так связанных катают по земле.

Затем очередь наступает для следующей пары молодых людей, с которыми проделывают то же самое. Если среди присутствующих окажется скромная, застенчивая девушка, которая захочет незаметно скрыться, ее отыскивают, приводят на место юрища и поступают с ней еще беспощаднее.

В антрактах между «венцанием», присутствующие женщины устраивают хоровод, берут к себе в круг мужчин и поют помещенную ниже песню «Осенние ноци», последние строки каковой совершенно невозможно привести, вследствие их крайне грубой нецензурности.

На этом юрище не обходится и без частушек, каковые также не могут здесь быть помещены; при пропуске непристойностей, получилось бы сплошное многоточие. Интересно, что «Осенние ноци» и частушки святочные поются не мужчинами, а последние пристают к Акулине с просьбами спеть; в другое время года эти песни по праздникам не поют.

Песня «На реке на Нейке» пелась на святочном юрище и во время других праздников.

Л. Каруновская.

### 1. Оканье ребенка.

(Колыбельная).

Записано от Зины Смирновой, 9 лет, когда она убаюкивала свою 2-х-летнюю сестру

Таню (дер. Стрёлица).

0-о-ой. Спи ко доброго моё  
Да спи ко золотце мое  
  
Укацаю укладу  
Да я жаланную мою  
  
Таня миленькая  
Моя любименькая  
  
Тебе спать не пахать  
Только глазаньки зажать  
  
Спи дитя мое роднó  
Принесет мамка другó.  
  
Да полуцце тебя  
Да покрасивее тебя  
  
Еще к лету пятерых  
Еще к зиме да шестерых.

Таня спи, Таня спи  
Серы глазаньки зажми.

Люди, лили, люлькаю  
Танюшку улюлькаю.

Таня ангел, Таня бог  
Расскажи свою любовь

Если любишь расскажи  
А не любишь, откажи

Пойди бука в лес, не стукай  
У нас Таню не пугай

У нас Таня то боится  
В люлю спать-от не ложится.

### 2. На реке на Нейке девка платье мыла.

На реке на Нейке

Девка платье мыла

Шырин барин был антифор  
Шурлы урлы скинь при долине Приодон, приодон, при долине с калацем  
Был там я, выпил я зелена вина с калацем, с калацем.

Девка платье мыла

Громко колотила

*Примечание:* Шырин барин и т. д.

Едет мой размилый

На вороном коне

*Примечание:* Шырин барин и т. д.

На вороном коне

В сером балахоне (*Примечание*).

Под'езжает близко

Кланяется низко (*Примечание*).

Бог на помошь

Красная девица (*Примечание*).

Рогозины мыти

Чисто полоскати (*Примечание*).

То не рогозины

Тонкие холстины (*Примечание*)

### 3. Так, так, заболела голова.

Заболела голова

Захотела киселя

*Примечание:* Так, так, так

Захотела киселя

Притворила киселя

На вецирешной воде

На утренней на заре (*Примечание*).

---

Тут мухи утонули  
 Тараканы налакаш (?)  
 Тут мышь нассыла  
 Середёнка <sup>1)</sup> ...  
 Воскресёнка испила (*Притев*).

Расходился мой кисель  
 Под подлавицей кисель  
 И на лавице кисель  
 На шестоцке то кисель  
 И под шестоцком то кисель (*Притев*).

На залавице кисель  
 И под залавицам кисель  
 И на окошке то кисель  
 И по полицам то кисель  
 И на палатах то кисель  
 И на голубце кисель (*Притев*).

На пеци кисель присел  
 Тут гость-от идет  
 Это гость-от не цужой (чужой)  
 Это тятенька родной (*Притев*).

Этот гость от не осудит  
 По своей жене рассудит  
 У его жена такая  
 Колобоцки катала  
 Жеребенка закатала (*Притев*).

Она в пецку сажала  
 Три лопаты изломала  
 А из пецки вынимала  
 Трои возки изорвала (*Притев*).

Жеребеноцек заржал  
 И в конюшню убежал  
 Он без гривы, без хвоста  
 Про нево слава прошла (*Притев*).

#### 4. Щипал мальчик церемушку.

Щипал мальчик церемушку  
 И в зеленом саду (2 раза)  
 Поил кормил молоденькой  
 И думал за себя.  
 Досталася красавица  
 И иному не мне  
 Иному ли, другому ли  
 Да лакиу свинье.

---

<sup>1)</sup> Середёнка — корова, родившаяся в среду. Воскресёнка — корова, родившаяся в воскресенье.